Beasaingo Udala

ESP. KODEA. CÓD. EXP.	2025KIBO0035
ESPEDIENTEA EXPEDIENTE	**Igartzako Futbol Zelaiko Taberna Zerbitzuaren lizitazioa**
TITULARRA TITULAR	**BEASAINGO UDALA**
TOKIA LUGAR	

BALDINTZA ADMINISTRATIBO PARTIKULARREN PLEGUA, IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA TABERNAREN USTIAKETA KONTRATATZEKO, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ

I. ALDERDI OROKORRAK ETA KONTRATUAREN KONFIGURAZIOA

1. KONTRATUAREN XEDEA:

Prozedura irekiaren bidez esleipena (kasu honetan esleipen-irizpide bakarrarekin) erabakiko da xede honetarako:

Beasaingo Udalaren jabetzakoa den Igartzako Futbol Zelaia tabernaren lokalaren ustiaketa.

Hori guztia espedientean dagoen agiri teknikoen arabera; honek ere kontratu izaera izango du.

55330000-2: kafetegi zerbitzuak
55410000-7: tabernak kudeatzeko zerbitzuak

2.- KONTRATATZEKO BEHARRAREN JUSTIFIKAZIOA.

Beasaingo Udala Igartzako Futbol Zelaian kokatutako lokal baten jabea da, ondoan komun publikoak dituela. Lokala taberna-kafetegi gisa dago gaituta.

Ustiatzeko, beharrezkoa da lizitazio publikoa egitea.

Helburu nagusia Igartzako futbol-zelaiaren ondoan taberna-kafetegi zerbitzu bat egotea da, bertan egiten diren kirol-jardueretara bertaratzen

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE REGIRAN EL PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA CONTRATACIÓN DE LA EXPLOTACIÓN DEL BAR IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA

I. ASPECTOS GENERALES Y CONFIGURACIÓN DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

La adjudicación, que mediante procedimiento abierto se acuerde (en este caso con un único criterio de adjudicación), tendrá por objeto:

La explotación del bar Igartzako Futbol Zelaia, local propiedad del Ayuntamiento de Beasain.

Todo ello de conformidad con el pliego técnico que figura en el expediente, que junto con el pliego administrativo tienen carácter contractual.

55330000-2: Servicios de cafetería
55410000-7: Servicios de gestión de bares

2. JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE CONTRATAR

El Ayuntamiento de Beasain es propietario de un local ubicado en Igartzako Futbol Zelaia con aseos públicos adyacentes. El local está habilitado como bar-cafetería.

Para su explotación es necesario efectuar una licitación pública.

El objetivo principal es que haya un servicio de bar-cafetería junto al campo de futbol de Igartza, que sirva de asueto a los asistentes a

direnentzat, baina publiko orokorrarentzat ere irekita dago.

las actividades deportivas que en él se desarrollan, pero también se encuentra abierto al público en general.

Horrekin, gainera, Udalak errentagarritasun ekonomikoa lortzen du, udal-altxorraren parte izango dena eta, horregatik, beasaindarren intereserako balio duena.

Con ello, además, el Ayuntamiento logra una rentabilidad económica que pasará a formar parte del erario municipal, por lo que redunda en interés de los beasaindarras.

3.- EXEKUZIO EPEA

3. PLAZO DE EJECUCIÓN

Kontratuaren exekuzioaren epea **BI URTETAKOA** izango da kontratua sinatu eta hurrengo egunetik hasita.

El plazo total de ejecución del contrato será de **DOS AÑOS**, contado a partir del día siguiente al de la firma del mismo.

Beste bi urtez luzatu ahal izango da, urtez urte.

Será prorrogable por otros dos años más, de año en año.

4.- LIZITAZIO-OINARRIAREN AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ESTIMATUA

4. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

Espedientean jasota dagoen txosten teknikoaren arabera, Igartzako Futbol Zelaia Tabernaren ustiapena emateko hileko kanona 483,00 €-koa da, hau da, urteko kanona 5.796,00 €-koa, gehi BEZ.

Según informe técnico que consta en el expediente, el canon mensual de la concesión de la explotación del Igartzako Futbol Zelaia Taberna, es de 483,00 €/mes, lo que equivale a un canon anual de 5.796,00 € más IVA.

Lizitazio-mota honakoek zehazten dute:

El tipo de licitación viene determinado por:

- Urteko kanona dirutan, gorantz hobetu daitekeena.

- Canon anual en dinero, mejorable al alza.

Enpresa lizitatzaileek, gainera, Balio Erantsiaren gaineko Zerga banakatuta sartu beharko dute diru-kanonaren eskaintzan.

Las empresas licitadoras además deberán incluir en la oferta del canon en metálico el Impuesto sobre el Valor Añadido, desglosando este concepto.

Prezio horien barruan ez dira sartzen kontratua gauzatzearen ondorioz sortzen diren zergak eta gastuak. Horien ordainketa kontratistari dagokio.

En ese precio no se entienden incluidos el resto de impuestos y gastos que se devenguen como consecuencia de la ejecución del contrato. Su abono corresponderá al/a la contratista.

Kontratuaren balio zenbatetsia, ordea, ez da ezartzen kontratistak ordaindu beharreko kanonaren edo Administrazioak eman beharreko funtzionamendurako balizko dirulaguntzaren arabera, baizik eta negozioaren balioaren arabera, eta horrek fakturazio-bolumena estimatzera

Sin embargo, el valor estimado del contrato no se establece en función del canon a pagar por el contratista o de una eventual subvención al funcionamiento a aportar por la Administración, sino en función del valor del negocio, lo que obliga a estimar el volumen de facturación, por el tiempo previsto de duración del contrato,

behartzen du, kontratuaren iraupenerako aurreikusitako denboraren arabera, gehi Administrazioak hornidura elektrikoetan edo bestelakoetan egin ditzakeen ekarpenak.

más las eventuales aportaciones de la Administración en suministros eléctricos u otros.

Kontratuaren balio estimatua ezartzeko Igartzako tabernaren 2024ko ekitaldiko eragiketa ekonomikoen bolumena hartu da erreferentziatzat eta SPKLk egonkortu duen bezala, ateratzen den urteko kopuruari biderkatu zaio exekuzio-epea eta aukerako luzapenak

Para establecer el valor estimado del contrato, se ha tomado como referencia el volumen de operaciones económicas del bar de Igartza y tal y como estable la LCSP, la cifra anual resultante se ha multiplicado por el plazo de ejecución y las posibles prórrogas.

5.- KANONA ORDAINTZEA

5. PAGO DEL CANÓN

Esleipendunak urteko kanona honela ordainduko du:

La adjudicataria, abonará el canon anual de la siguiente manera:

- Kontratuaren lehenengo urtean lau hilabetero (kopuru berdina lau hilabete bakoitzean), Udalak faktura emititzen duenean.

- El primer año de contrato, en cuatro trimestres (igual cantidad en cada cuatrimestre), una vez el Ayuntamiento emita la correspondiente factura.

- Kontratuaren bigarrengo eta hirugarrengo urteetan eta luzapenetan, kasu bada, hamabi hilabetean (kopuru berdina Hilabetero), Udalak faktura emititzen duenean.

- El segundo y tercer año de contrato y prórrogas, en su caso, en doce mensualidades (igual cantidad en cada una ellas), una vez el Ayuntamiento emita la correspondiente factura.

Kontratistak eskatzen badu, kontratuaren lehen urterako hamabi hilekotan ordaintzea ere onartuko da.

A solicitud de la contratista, para el primer año del contrato también se admitirá el pago en doce mensualidades.

6.- PREZIOAK BERRAZTERTZEA

6. REVISIÓN DE PRECIOS

Ez dagokio. Prezioak ez dira berrikusiko.

No procede. El presente contrato no está sujeto a revisión de precios.

7.- BERMEAK

7. GARANTÍAS

<u>Behin betiko bermea:</u>

<u>Garantía definitiva:</u>

Kontratuaren esleipendunak, bere gain hartutako betekizunak beteko dituela ziurtatzeko, esleipenaren zenbatekoaren % 5eko (BEZ gabe) behin betiko bermea eratu behar du.

La adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva igual al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

2017ko SPKLko 150.2 artikuluari jarraikiz, bermea hamar egun baliodunen buruan eratu behar da, kalitatearen eta prezioaren arabera

De conformidad con lo dispuesto en el art. 150,2 de la Ley de Contratos del Sector Público 2017, el plazo para la constitución de la citada

Beasaingo Udala

eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Bermea eratzeko 2017ko SPKLko 108. eta 109. artikuluetan ezarritako edozein baliabide erabil daiteke. Behin betiko bermea 2017ko SPKLko 110.artikuluan zehaztutako kontzeptuetarako izango da.

Bermea bueltatuko da (osorik edo parte bat) 2017ko SPKLko 111.artikuluan zehaztutakoari jarraikiz, behin bermearen epea amaitzen denean eta esleipendunak kontratuko betebehar guztiak betetzen dituenean.

garantía será de diez días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que el licitador que haya presentado la mejor oferta calidad-precio, hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 y 109 de la Ley de Contratos del Sector Público 2017. La garantía definitiva responderá de los conceptos mencionados en el art. 110 de la Ley de Contratos del Sector Público 2017.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley de Contratos del Sector Público 2017, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II.- LIZITAZIOA ETA ESLEIPENA

II.- LICITACIÓN Y ADJUDICACIÓN

8.- AHALMENA ETA KAUDIMENA

Ahalmena

Jarduteko gaitasun osoa duten Espainiako edo atzerriko pertsona natural edo juridikoek bakarrik egin ahal izango dituzte kontratuak sektore publikoarekin, betiere 2017ko SPKLko 71. artikuluan zehaztutako kontratatzeko debekuren bat ez badute eta kaudimen ekonomiko eta finantzarioa edo gaitasun tekniko eta profesionala egiaztatu badituzte edo, legeak hala eskatzen duenean, behar bezala sailkatuta badaude.

Lizitatzaileek kontratuaren xede diren zerbitzuak eskaintzeko behar diren gaitasun enpresarialak eta profesionalak eduki behar dituzte.

Pertsona juridikoak erakundearen sortze-estatutu edo -arauei jarraikiz dagozkien xede, helburu edo jarduera-esparruekin zerikusia duten kontratuen esleipendun bakarrik izan daitezke.

Erkidegoko enpresei, Europako Esparru Ekonomikoari buruzko akordioa sinatu duten estatuetako enpresei eta erkidegotik kanpoko

8.- CAPACIDAD Y SOLVENCIA

Capacidad

Sólo podrán contratar con el sector público las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en alguna prohibición de contratar de las señaladas en al artículo 71 de la LCSP 2017, y acrediten su solvencia económica y financiera y técnica o profesional o, en los casos en que sea exigible, o se encuentren debidamente clasificadas.

Las licitadoras deberán contar, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de las prestaciones que contribuyan al objeto del contrato.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

En lo que respecta a las empresas comunitarias o de Estados signatarios del

Beasaingo Udala

enpresei dagokienez, 2017ko SPKLko 68. eta 69. artikuluak bete behar dituzte.

Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y las empresas no comunitarias se estará a lo dispuesto en los artículos 68 y 69 de la LCSP 2017.

Sektore publikoarekin kontratuak egin ditzakete, halaber, horretarako eratzen diren aldi baterako enpresa-elkarteek. Kontratazio Mahaiak, kolusiorik badago, erabakiak hartzeko eskumena izango du, 2017ko SPKLko 69.artikuluari jarraikiz. Elkarteak ez dira zertan eskritura publikoan formalizatu kontratua haiei esleitu arte.

Podrán contratar con el sector público las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto, sin perjuicio de las facultades de la Mesa de Contratación cuando existan indicios de colusión, conforme al artículo 69 de la LCSP 2017, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor.

Eskaintza aldi baterako elkartuta aurkezten duten enpresaburuek betebehar solidarioa izango dute eta elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko dute. Ahaldun horrek kontratutik eratorritako eskubideak erabiltzeko eta eginkizunak betetzeko ahalorde aski etsia eduki behar du, kontratua iraungitzen den arte. Dena den, enpresek zenbateko handiak kobratzeko eta ordaintzeko ahalorde mankomunatuak eduki ditzakete.

Los empresarios que concurran agrupados en uniones temporales quedarán obligados solidariamente y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa.

Aldi baterako elkartean bat eginda lehiatu nahi duten enpresaburuek elkartea osatzen duten enpresaburu guztien izen-abizenak eta partaidetza zehaztu behar dituzte. Horrez gain, kontratuaren esleipendun izanez gero aldi baterako elkartea eratuko dutelako konpromisoa hartu dutela adierazi behar dute. Enpresen aldi baterako elkarteen iraunaldia kontratuarena izango da, gutxienez.

Los empresarios que deseen concurrir integrados en una unión temporal deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan y la participación de cada uno, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. La duración de las uniones temporales de empresarios será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

<u>Kaudimena</u>

Enpresaburuek egiaztatu behar dute kaudimen ekonomiko eta finantzario eta kaudimen profesional edo tekniko nahikoa dutela, 2017ko SPKLko 86., 87. eta 90. artikuluetan ezarritakoaren arabera. Kaudimena EKABen (Europako kontratazio-agiri bakarra) aitortuko da, eta honako hau izango da:

<u>Solvencia</u>

Los empresarios deberán acreditar estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica de conformidad con lo previsto en los artículos 86, 87 y 90 de la LCSP 2017. La solvencia se declarará en el DEUC (documento europeo único de contratación) y será la siguiente:

Beasaingo Udala

1. Kaudimen ekonomikoa:

Bi modutan kreditatzeko aukera aurreikusi da:

- Urteko negozio-bolumena, kontratuaren esparruari dagokiona. Azken hiru urteetako ekitaldi oneneko negozio-bolumena izango da; kontuan hartuta enpresaburuak enpresa noiz sortu duen edo jarduerak noiz hasi dituen eta eskaintza noiz aurkeztu duen. Zenbatekoa: ezaugarri koadroan adierazitakoa. 2017ko SPKLko 87.3.a artikuluaren 2.paragrafoan adierazitako moduan kreditatuko da.

- Finantza-erakundeen kaudimen-txostena, enpresa sortu berria denean eta ezin duenean egiaztatu kontratuaren xedearen antzeko lanak egin dituela besteren kontura lan egin duelako.

2. Kaudimen tekniko edo profesionala:

a) Azken hiru urteetan egindako zerbitzu edo lan nagusiak, kontratuaren xede direnen antzekoa, baina bakarrik ostalaritza jarduera ustiatzeari buruzkoak.

Egindako zerbitzu edo lan nagusiak, kontratuaren xede direnen antzekoak diren ala ez jakin ahal izateko, plegu honetako 1. klausulan adierazitako CPV kodigoak dira kontuan izan beharrekoak, hain zuzen ere:

55330000-2: kafetegi zerbitzuak
55410000-7: tabernak kudeatzeko zerbitzuak

b) Esleipendunak beharrezko giza baliabide guztiak izango ditu, eta haren ardura izango dira langileekiko lan harremanak eta beste era batekoak, baita kontratuaren xedea ondo eta eraginkorki betetzeko egin beharko diren ordezkapenak ere.

Taberna zerbitzuaren prestazioari atxikitako langileek ondoregoa egiaztatu behako dute:

- Elikagaiak maneiatzeko lizentzia.

1.- Solvencia económica:

Se ha prevé la posibilidad de justificarlo de dos maneras:

- Volumen anual de negocios, en el ámbito al que se refiera el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario y de presentación de las ofertas por importe igual o superior al señalado en el cuadro de características. Se acreditadará de la manera indicada en el artículo 87. 3. a. párrafo 2º de la LCSP 2017.

- Informe de solvencia de instituciones financieras cuando se trate de empresa de nueva creación y no pueda acreditar haber realizado trabajos similares al del objeto del contrato por haber estado trabajando por cuenta ajena.

2.- Solvencia técnica o profesional:

a) Una relación de los principales servicios o trabajos realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato de explotación de actividad hostelera, en el curso de los tres últimos años,

Para determinar si un servicio es de igual o similar naturaleza al que constituye el objeto del contrato, se deberá acudir al código CPV indicado en la cláusula 1 de este pliego, concretamente a los códigos:

55330000-2: Servicios de cafetería
55410000-7: Servicios de gestión de bares
.

b) La adjudicataria dispondrá de todos los recursos humanos necesarios, siendo de su competencia la relación laboral o de otro tipo de dicho personal y las sustituciones del personal que pudieran ser necesarias para la correcta y eficaz prestación del objeto del contrato.

El personal adscrito a la prestación del servicio de bar deberá acreditar:

- Hizkuntza gaitasuna.

c) Enpresa kontratistak pertsona bat gutxienez izendatuko du koordinatzaile tekniko edo arduradun, eta haren bidez helaraziko zaio Beasaingo Udalari kontratuaren xedeari lotuta egin nahi duten edozein komunikazio. Pertsona honen hizkuntza gaitasuna zein den egiaztatu beharko da.

Hizkuntza gaitasuna bi modu hauetako baten bidez egiaztatuko da:

 Euskararen jakite-maila egiaztatzen duten tituluak eta ziurtagiriak baliokidetu eta Hizkuntzaren Europako Erreferentzi Marko Bateratuko maileki parekateko den azaroaren 9ko 297/2010 Dekretuak arautzen dituen titulu eta ziurtagirak.

 Edozein Euskaltegi homologatuk emandako agiria, gaitasun-maialari buruzkoa.

Lizitatzailearen idatzizko konpromisoa onartuko da, kontratua esleitu aurretik, taberna zerbitzuaren prestazioari atxikitako langileak eta koordinatzailea identifikatzeko eta aipatutakoa egiaztatzeko.

Lanpostuan herritarrekin ahozko komunikazioak izan behar direla batetik, eta herritarren hizkuntza eskubideak bermatu beharra dagoela bestetik, enpresa kontratatuaren langileak ziurtatu beharko luke onartutako ziurtagiri baten bidez gutxieneko hizkuntza gaitasuna duela, eskubide horiek bermatzeko. Nolanahi ere, Beasaingo egoera soziolinguistikoa kontuan izanik, eta langile horren adostasuna tarteko, Udalak aukera emango dio langileari hizkuntza prestakuntza jasotzeko, betiere helburua izanik langile horren euskara-maila arian-arian handitzea, zerbitzuaren eraginkortasuna hobetzeari begira, eta 19/2024 Dekretuak, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera

- El carnet de manipulador de alimentos.
- La competencia lingüística.

c) La licitadora deberá designar al menos una persona como coordinadora técnica o responsable a través de la cual se realizará la recepción y transmisión de cualquier comunicación al Ayuntamiento de Beasain en relación con la ejecución del contrato, a quien también se le exigirá acredite su competencia lingüística.

La competencia lingüística se acreditará de alguna de las dos maneras siguientes:

 Títulos y certificados regulados por Decreto 297/2010, de 9 de noviembre, de convalidación de títulos y certificados acreditativos de conocimientos de euskera y equiparación con los niveles Marco Común Europeo de referencia para
las lenguas.
 Certificado emitido por cualquier Euskaltegi homologado, del nivel de competencia lingüística.

Se admitirá compromiso escrito de la licitadora para identificar, antes de la adjudicación del contrato, al personal adscrito a la prestación del servicio de bar y a la coordinadora, para acreditar los requisitos señalados.

La necesidad de mantener comunicaciones orales con la ciudadanía en el puesto de trabajo, así como la necesidad de garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía, requeriría que el personal de la empresa contratada certificara mediante un certificado reconocido que posee una competencia lingüística mínima para garantizar estos derechos. No obstante, teniendo en cuenta la situación sociolingüística de Beasain y contando con la conformidad de dicha persona, el Ayuntamiento facilitará al trabajador el acceso a la formación lingüística, con el objetivo de incrementar progresivamente su nivel de euskera para mejorar la eficacia del

normalizatzekoa bere 13. artikuluan diona bete dadin

servicio y dar cumplimiento a lo establecido en el artículo 13 del Decreto 19/2024, de 22 de febrero, de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco

Enpresa berrien kasuan (bost urtetik beherako antzinatasunekoak), haien gaitasun teknikoa akreditatuko da aurreko b) eta c) ataletan ezarritakoaren bidez.

En caso de empresas de nueva creación de antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará con lo dispuesto en los anteriores apartados b) y c).

Beharrezko kaudimena egiaztatzeko, beste erakunde batzuen gaitasunean eta bitartekoetan oinarritu ahal izango da enpresaburua, erakunde horiekiko loturen izaera juridikoa gorabehera, baldin eta erakusten badu gaitasun eta bitarteko horiek erabiltzeko moduan egongo dela kontratuaren indarraldi osoan eta beste erakunde horrek ez baldin badu kontratatzeko debekurik. Modu berean, aldi baterako enpresa elkarteetan aurkeztuko diren enpresaburuek aukera izango dute elkartetik kanpoko erakundeen ahalmenak erabiltzeko.

Para acreditar la solvencia necesaria, el empresario podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que durante toda la duración de la ejecución del contrato dispondrá efectivamente de esa solvencia y medios, y la entidad a la que recurra no esté incursa en una prohibición de contratar. En las mismas condiciones, los empresarios que concurran agrupados en las uniones temporales podrán recurrir a las capacidades de entidades ajenas a la unión temporal.

Horretarako, beste erakunde batzuen gaitasunak baliatu nahi dituen enpresak erabilera hori frogatuko du, erakunde horien idatzizko konpromisoa aurkeztuz. Konpromiso hori aurkeztuko du eskaintza hoberena egin duen lizitatzaileak, 2017ko SPKLren 150. artikuluak ezarritakoaren arabera, horretarako eskaera jaso ondoren.

Para ello la empresa que desee recurrir a las capacidades de otras entidades, demostrará que va a disponer de los recursos necesarios mediante la presentación a tal efecto del compromiso por escrito de dichas entidades, compromiso que se presentará por el licitador que hubiera presentado la mejor oferta de conformidad con lo dispuesto en el artículo 150 de la LCSP 2017, previo requerimiento a tal efecto.

Kontratuaren exekuziorako behar diren giza baliabideen eta baliabide materialen erabilera edo atxikipen konpromiso bat aurkeztu beharko da, eta oinarrizko betebeharra izango da, kontratua suntsiarazteko edo, kontratua partzialki betetzen ez bada edo akatsekin betetzen bada, zigorrak ezartzeko arrazoi.

Deberá presentarse un compromiso de dedicación o adscripción de los medios personales o materiales suficientes para la ejecución del contrato, el cual tendrá carácter de obligación esencial a los efectos de ser considerado como causa de resolución del contrato o de imposición de penalidades por incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso.

9-KONTRATUA ESLEITZEKO ETA BERDINKETA HAUSTEKO IRIZPIDEAK

9. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN Y DESEMPATE

Kontratua esleitzeko irizpideak

Kontratua esleitzeko ondorengo irizpideak

Criterios de adjudicación

Para la adjudicación del contrato se tendrán en

kontuan izango dira, adierazten den puntuaziorekin:

Proposamen ekonomikoa: 100 puntu arte.

1.- Kanona eskudirutan, gutxienez karatulan ezarritakoa, hau da, 5.796,00 € + BEZ urtean: 100 puntu arte.

Formula honen arabera puntuatuko dira: Pl= El/Ea x 100
Non:
Pl: Puntuazioa lizitatzailearena
El: Eskaintza lizitatzailearena
Ea: Eskaintza altuena

cuenta los siguientes criterios de adjudicación, ponderados de la manera señalada:

Criterios de valoración automática: hasta 100 puntos

1.- El canon en metálico, como mínimo el establecido en la carátula, esto es, 5.796,00 € + IVA anuales. Hasta 100 puntos.

Se valorará con arreglo a la siguiente fórmula
Pl= Ol/Oa X 100
Dónde:
Pl: Puntuación de la licitadora
Ol: Oferta de la licitadora
Oa: Oferta más alta

Berdinketa hausteko irizpideak

Kontratua esleitzeko irizpideak aplikatu ondoren bi eskaintza edo gehiagok puntuazio bera badute, berdinketa irizpide sozial hauek aplikatuz hautsiko da (irizpideak eskaintzak aurkezteko epea amaitu ondoren bete behar dituzte enpresek):

• - Enpresen langile-taldean desgaitasunak dituzten edo gizarteak baztertuta dauden langileen portzentajea handiagoa izatea. Enpresek portzentaje bera badute, desgaitasuna duten langile finko gehien edo gizarteratzeko hartutako langile gehien dituena gailenduko da.

• - Enpresen langile-taldean aldi baterako kontratuen portzentajea txikiagoa izatea.

• - Enpresen langile-taldean emakume-portzentajea handiagoa izatea.

• - Irizpide horiek aplikatu ondoren berdinketa ez bada hausten, zozketa egingo da.

Berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzeko agiriak berdinketa gertatzen denean aurkeztu behar dituzte lizitatzaileek, ez lehenago.

Criterios de desempate.

Cuando tras la aplicación de los criterios de adjudicación, se produzca un empate entre dos o más ofertas, el empate se resolverá, mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:

• - Mayor porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de cada una de las empresas, primando en caso de igualdad, el mayor número de trabajadores fijos con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla.

• - Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla de cada una de las empresas.

• - Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla de cada una de las empresas.
• - El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate será aportada por los licitadores en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo.

Beasaingo Udala

10. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Proposamenak lizitazioa zuzentzen duten agiri eta dokumentuetan ezarritakoaren arabera aurkeztu behar dira. Aurkeztuz gero, enpresaburuak baldintzarik gabe onartzen ditu klausula eta baldintza guztiak, salbuespenik gabe, eta baimena ematen die kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Europar Batasuneko estatu-kideen operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko.

Proposamenak ezkutukoak izango dira eta hori ziurtatzeko behar diren neurriak jarriko dira, proposamenak ireki bitartean.

Lizitatzaile batek banakako proposamena aurkezten badu, ezin du aldi baterako elkarte baten proposamenik sinatu. Halaber, lizitatzaileak ezin dira aurkeztu aldi baterako elkarte bat baino gehiagorekin.

Lizitatzaile batek arau horiek urratzen baditu, ez da onartuko hark sinatutako proposamen bat ere.

Proposamenean jasanarazi beharreko balio erantsiaren gaineko zergaren zenbatekoa jaso behar da, partida bereizi gisa.

1. Bitartekoak

Proposamenak euskarri informatikoan aurkeztu behar dira, lizitazio elektronikoko plataformaren bidez.

2. Agiriak eta dokumentazio osagarria eskuratzea

Toki-erakundeak kontratatzailearen profila medio (ezaugarrien koadroko 1. atala) jarriko ditu interesdunaren eskura agiriak eta gainerako dokumentazio osagarria, bitarteko elektronikoen bidez, lizitazio-iragarkia argitaratzen den egunetik; sarbidea librea, zuzena, erabatekoa

10. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal.

La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

En la proposición deberá indicarse, como partida independiente, el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido que deba ser repercutido.

1.- Medios

La presentación de proposiciones se realizará en soporte informático a través de la plataforma de licitación electrónica.

2.- Acceso a los pliegos y demás documentación complementaria.

El acceso a los pliegos y demás documentación complementaria se ofrecerá por esta Entidad Local a través del perfil de contratante (apartado 1 del cuadro de características), por medios electrónicos, acceso que será libre, directo, completo y

eta doakoa izango da.

gratuito, y que se efectuará desde la fecha de la publicación del anuncio de licitación.

3. Informazio osagarria

Toki-erakundearen kontratazio-organoek, eskaintzak aurkezteko epea amaitu baino gutxienez sei egun lehenago, lizitazio-prozeduran parte hartzea interesatzen zaien guztiei emango dizkie agirien gaineko informazio osagarria eta haiek eskatutako dokumentazio osagarri guztia. Betiere, interesdunek proposamenak aurkezteko epea amaitu baino gutxienez 12 egun lehenago eskatu behar dute informazio hori.

3.- Información adicional.

Los órganos de contratación de la Entidad Local proporcionarán a todos los interesados en el procedimiento de licitación, a más tardar 6 días antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, la información adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria que éstos soliciten, a condición de que la hubieren pedido al menos 12 días antes del transcurso del plazo de presentación de las proposiciones.

Erantzunak lotesleak izango dira eta kontratatzailearen profilean argitaratuko dira.

Las respuestas tendrán carácter vinculante y se publicarán en el perfil de contratante.

4. Tokia eta epea

Proposamenak kontratatzailearen profilean argitaraturiko lizitazio-iragarkian adierazitako tokian eta epean aurkeztu behar dira, lizitazio elektronikoko plataforman .

4.- Lugar y plazo.

Las proposiciones se presentarán en el lugar y plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el Perfil del Contratante, en la plataforma de licitación electrónica.

Proposamenak aurkezteko epea 2026ko urtarrilaren 11artekoa izango da (egun hau barne).

El plazo para presentar las proposiciones será hasta el 11 de enero de 2026 (inclusive).

5. Konfidentzialtasuna

2017ko SPKLko 133.artikuluaren arabera, toki-erakundeak ez du ezagutzera emango enpresaburuek eskaintza aurkezterakoan konfidentzialtzat jo duten informazioa.

Konfidentzialak izango dira, besteak beste, sekretu tekniko edo komertzialak, eskaintzen isilpeko gaiak eta lizitazio-prozedura honetan edo hurrengoetan lehia desitxuratzeko erabil daitekeen gainerako informazio guztia.

5.- Confidencialidad.

De acuerdo con el artículo 133 de la LCSP 2017 la entidad local no divulgará la información facilitada por los empresarios que éstos hayan designado como confidencial en el momento de presentar su oferta.

El carácter de confidencial afecta, entre otros, a los secretos técnicos o comerciales, a los aspectos confidenciales de las ofertas y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en ese procedimiento de licitación o en otros posteriores.

Kontratazio-organoari eta haren mendeko zerbitzuei informazioa isilpean gordetzeko

El deber de confidencialidad del órgano de contratación, así como de sus servicios

dagokien betekizuna ezin da esleipendunaren eskaintzaren eduki osora hedatu.

dependientes no podrá extenderse a todo el contenido de la oferta del adjudicatario.

Halaber, informazioa isilpean gordetzeko betekizunak ezin du eragotzi egindako kontratuetan konfidentzialak ez diren parteak ezagutzera ematea. Alde horretatik, betiere, Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Legean ezarritakoa beteko da.

El deber de confidencialidad tampoco podrá impedir la divulgación pública de partes no confidenciales de los contratos celebrados, respetando en todo caso lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal.

11. PROPOSAMENEN EDUKIA

11.- CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES

Lizitatzaileek ondoren azalduko ditugun artxibo elektronikoetan aurkeztu behar dute proposamena, lizitatzaileak edo haren ordezkariak sinatuta. Artxiboetan edukia eta lizitatzailearen izena jarri behar dira. Artxibo bakoitzaren orri bereizi batean, zer eduki duen adieraziko da, zerrendatuta eta zenbakituta.

Los licitadores deberán presentar la proposición en los archivos electrónicos que luego se señalan, firmados por el licitador o persona que lo representa haciendo constar en cada uno de ellos su respectivo contenido y el nombre del licitador. En cada archivo se hará constar en hoja independiente su contenido, ordenado numéricamente.

Espainian kontratua egin nahi duten atzerriko enpresek dokumentazioaren gaztelaniazko edo euskarazko itzulpen ofizialak aurkeztu behar dituzte.

Las empresas extranjeras que contraten en España presentarán la documentación traducida de forma oficial al castellano o, en su caso, a la lengua de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

<u>1. A artxibo elektronikoa</u>

<u>1.- Archivo electrónico A</u>

IZENBURUA: DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA, IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA TABERNAREN USTIAKETA PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEKO PROZESUAN PARTE HARTZEKO

TÍTULO: DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DE LA EXPLOTACIÓN DEL BAR IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA

Edukia

Contenido

A artxibo elektronikoak erantzukizunpeko adierazpena jasoko du. Adierazpen hori Europako kontratazio-agiri bakarraren (EKAB) formularioaren arabera egin (1. ERANSKIN gisa gehitu diogu agiri honi) eta sinatu egin behar da, nork sinatu duen zehaztuta. Adierazpenean honako hauek azaldu behar dira:

El archivo electrónico A incluirá declaración responsable que se ajustará al formulario de documento europeo único de contratación (DEUC) que se adjunta como ANEXO 1, que deberá estar firmado y con la correspondiente identificación, en la que el licitador ponga de manifiesto:

- Sozietatea baliozki eratuta dagoela; daukan helburu soziala kontuan hartuta, lizitazioan parte har dezakeela; eta adierazpena sinatu duenak proposamena aurkezteko eta sozietatearen izenean aritzeko eskumena duela.

- Que la sociedad está válidamente constituida y que conforme a su objeto social puede presentarse a la licitación, así como que el firmante de la declaración ostenta la debida representación para la presentación de la

proposición y de aquella.

- Kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionaleko baldintzak betetzen dituela, agiriak Europako kontratazio-agiri bakarraren formulario normalizatuaren arabera ezarritako moduan.

- Que cumple los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional exigidos, en las condiciones que establezca el pliego de conformidad con el formulario normalizado del documento europeo único de contratación.

- Ez duela bere kasa eta ezta hedaduraz ere kontratatzeko debekurik, 2017ko SPKLko 71.3 artikuluaren arabera.

- Que no está incursa en prohibición de contratar por sí misma ni por extensión como consecuencia de la aplicación del artículo 71.3 de la LCSP 2017.

Jakinarazpenak jasotzeko posta elektronikoko helbide bat. Helbide hori «egokitu» egin behar da, 2017ko SPKLko hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritakoaren arabera, kontratazio-organoak jakinarazpenak helbide horretara bidaltzea erabakitzen duenean.

La designación de un correo electrónico en que efectuar las notificaciones, que deberá ser «habilitada» de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP 2017, cuando el órgano de contratación haya optado por realizar las notificaciones a través de la misma.

- Enpresaburuak beste enpresa batzuen kaudimena eta baliabideak erabiltzea aukeratzen badu, 2017ko SPKLko 75. artikuluari jarraikiz, enpresa horiek erantzukizunpeko adierazpen bana aurkeztu behar dute, horrelakoetan jaso behar den informazio guztiarekin, Europako kontratazio-agiri bakarraren formulario normalizatuaren arabera.

- Cuando el empresario recurra a la solvencia y medios de otras empresas de conformidad con el artículo 75 de la LCSP 2017, cada una de ellas deberá presentar una declaración responsable en la que figure la información pertinente para estos casos con arreglo al formulario normalizado del documento europeo único de contratación.

- Enpresak beste erakunde batzuen ahalmena erabiltzen badu, erakunde horien idatzizko konpromisoa aurkeztu behar du, ahalmen hori erabili ahal izango duela egiaztatzeko.

- Cuando la empresa recurra a las capacidades de otras entidades, deberá presentar compromiso por escrito de dichas entidades para demostrar que va a disponer de tales recursos.

- Enpresaburu batek baino gehiagok aldi baterako elkarte moduan lehiatzen badute, enpresek erantzukizunpeko adierazpen bana aurkeztu behar dute, horrelakoetan jaso behar den informazio guztiarekin, Europako kontratazio-agiri bakarraren formulario normalizatuaren arabera. Horri aldi baterako elkartea eratzeko enpresaburuen konpromisoa gehitu behar zaio.

- En todos los supuestos en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante en la que figurará la información requerida en estos casos en el formulario del documento europeo único de contratación. Adicionalmente se aportará el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma.

- Atzerriko enpresek, kontratua Espainian gauzatu behar bada, erantzukizunpeko

- Además de la declaración responsable las empresas extranjeras, en los casos en que el

adierazpenaz gain, beste bat aurkeztu behar dute, non Espainiako maila guztietako epaitegien eta auzitegien jurisdikzioari men egingo diotela azalduko duten, kontratua dela eta zuzenean edo zeharka sortzen diren intzidentzia guztiak ebazteko eta, hala badagokie, dagokien atzerriko jurisdikzioari uko egiten diotela adieraziko uten.

contrato vaya a ejecutarse en España, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

- Europako kontratazio-agiri bakarraren formulario normalizatuan jasotakoez aparteko beste egoeraren bat egiaztatu behar bada, formularioak berak adieraziko du nola egiaztatu.

- Cuando se exija la acreditación de otras circunstancias distintas de las que comprende el formulario del documento europeo único de contratación, el mismo indicará la forma de su acreditación.

Gainera, artxibo horretan 3. eranskina sartuko da (baliabide materialak eta giza baliabideak atxikitzea). Giza baliabideei dagokienez:

Además, en este archivo se incluirá el Anexo 3 (adscripción de medios materiales y personales). En cuanto a los medios personales:

- Taberna-zerbitzura atxikitako pertsonak identifikatuko dira, janari-erabiltzailearen txartela dutela egiaztatuz eta hizkuntza-gaitasuna adieraziz.

- Se identificarán a las personas adscritas al servicio de bar, acreditando disponer del carnet de manipulador de alimentos e indicando la competencia lingüística.

- Enpresaren eta Beasaingo Udalaren artean koordinatzaile tekniko gisa jardungo duen pertsona izendatuko da.

- Se designará la persona que actúe como coordinadora técnica entre la empresa y el Ayuntamiento de Beasain.

Kontratazio-organoak edo kontratazio-mahaiak egiaztagiri guztiak edo batzuk aurkeztea eska diezaiekete hautagai edo lizitatzaileei, baldin eta adierazpenaren indarraldi edo fidagarritasunaren gaineko arrazoizko zalantzak badituzte, prozedura egoki gauzatzeko ezinbestekoa bada eta, betiere, kontratua esleitu baino lehen.

El órgano o la mesa de contratación podrán pedir a los candidatos o licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.

Dena den, enpresaburuak Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda badaude edo Europar Batasuneko estatu-kideren baten datu-base nazionalen batean ageri badira (adibidez: enpresaren espediente birtuala, agiriak gordetzeko sistema elektroniko bat eta aurrez sailkatzeko sistema bat), eta datu horiek aipaturiko organoak doan eskuratzeko modukoak badira, ez dute erregistro eta datu-base horietan jasotako datuen egiaztagiri edo frogagiririk zertan aurkeztu.

No obstante, cuando el empresario esté inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y éstos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los

referidos lugares.

Aurreko ataletan aipaturiko ahalmenari, kaudimenari eta kontratatzeko debekurik ezari buruzko baldintzak bete behar dira hala eskaintza aurkezteko epea amaitzen denean nola kontratua burutzen denean.

Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refieren los apartados anteriores, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de perfección del contrato.

2. B artxibo elektronikoa

IZENBURUA: DOKUMENTAZIOA, FORMULA AUTOMATIKOEN BITARTEZ EBALUATU DAITEZKEEN IRIZPIDEEI BURUZKOA, IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA TABERNAREN USTIAKETA PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEKO PROZESUAN PARTE HARTZEKO

2.- Archivo electrónico B

TÍTULO: DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE FÓRMULAS AUTOMÁTICAS PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DE LA EXPLOTACIÓN DEL BAR IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA

Edukia

B artxibo elektronikoan eskaintza ekonomikoari eta buruzko dokumentazioa sartu behar da.

Contenido

En este archivo electrónico B se incluirá la documentación relativa a la proposición económica.

Eskaintza ekonomikoa agiri honetako 2. ERANSKINEAN jasotako ereduaren arabera aurkeztuko da.

La proposición económica, se presentará conforme al modelo que se adjunta como ANEXO 2 de este Pliego.

Eskaintza ekonomikoa karaktere argiekin edo makinaz idatzita aurkeztu behar da. Beraz, toki-erakundeak eskaintza aintzat hartzeko oinarrizkotzat jotzen duen edozer argi eta garbi ulertzeko hutsik, akatsik edo ezabaketarik badu, eskaintza ez da onartuko.

La oferta económica se presentará en caracteres claros o escrita a máquina, de modo que serán excluidas aquéllas que tengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer, claramente, lo que la Entidad Local estime fundamental para considerar la oferta.

12.- KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio-mahaiko kideak hauek izango dira:

- Kirol azpi arloko Zinegotzi Ordezkaria.
- Kiroldegiko Kudeatzailea.
- Lurralde Saileko Obra eta Zerbitzuetako Burua.
- Beasaingo Udalaren Kontu-hartzailea.
- Beasaingo Udalaren Idazkaria.

Mahaiaren osaera kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

12.- MESA DE CONTRATACION

La Mesa de Contratación estará compuesta por:

- Concejal Delegado de la subárea de Deporte
- Gerente polideportivo
- Jefe de obras y Servicios del Área de Territorio.
- La Interventora del Ayuntamiento de Beasain.
- La Secretaria del Ayuntamiento de Beasain.

La composición de la Mesa se publicará en el perfil de contratante.

Beasaingo Udala

13.- DOKUMENTUAK KALIFIKATZEA ETA ENPRESAK AUKERATZEA

Kontratazio-mahaiak kalifikatuko ditu enpresek aurreko baldintzak betetzen dituztela egiaztatzen duten agiriak eta A artxibo elektronikoko erantzukizunpeko adierazpena.

Adierazpena ez aurkeztuz gero edo aurkeztutakoa behar bezala beteta ez badago, kontratazio-organoak edo kontratazio-mahaiak zuzentzea eska dezake, eta lizitatzaileek zuzentzeko aukera izango dute. Horretarako, lizitatzaileek hiru egun baliodun izango dituzte, zuzentzeko eskaria jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Adierazpena epe horretan ez zuzenduz gero, kontratazio-organoak edo kontratazio-mahaiak ulertuko du lizitatzaileak uko egin diola eskaintza aurkezteari.

Enpresek aurreko baldintzak betetzen dituztela egiaztatzen duten agiriak aztertu ondoren, kontratazio-mahaiak aktak egingo ditu, zer eskaintza onartu eta baztertu dituen adierazteko, eta akta horiek kontratatzailearen profilean argitaratuko dira; profil hori iragarki-ohol moduko bat izango da. Hala eta guztiz ere, lizitatzaileek jakinarazpena jasoko dute.

Lizitatzaileren baten eskaintza baztertuz gero, eta kontratazio-mahaiak egingo duen ekitaldi publikoan enpresaren ordezkariren bat badago, hantxe jakinaraziko zaio; bestela, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legeko 40. artikuluan eta hurrengoetan zehaztutako prozeduren arabera jasoko du jakinarazpena.

2017ko SPKLko hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke egokitutako helbide elektronikoaren bitartez edo agerraldi elektronikoa medio. Jakinarazpenetik kontatzeko epeak jakinarazpena bidalitako egunetik edo, agerraldi elektronikoa bada, jakinarazpenaren abisutik

13.- CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y SELECCIÓN DE EMPRESAS

La Mesa de contratación calificará la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos y la declaración responsable incluida en el archivo electrónico A.

Será objeto de subsanación por los licitadores la declaración responsable, a requerimiento del órgano o la mesa de contratación, cuando no se hubiera presentado, o no estuviera adecuadamente cumplimentada la presentada. En tales casos se conferirá al licitador o licitadores afectados un plazo de tres días hábiles, a contar desde el siguiente al de recepción del requerimiento de subsanación. De no subsanar en plazo lo requerido, el órgano o la mesa de contratación entenderán que el licitador desiste de su oferta.

Las actas de la Mesa de contratación de calificación la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos en las que se recoja la admisión y exclusión de las ofertas se publicarán en el perfil de contratante, que actuará como tablón de anuncios, sin perjuicio de la necesaria comunicación o notificación, según proceda, a los licitadores afectados.

El acto de exclusión de un licitador podrá ser notificado a éste en el acto público que celebre la Mesa, si fuera posible por encontrarse algún representante de la empresa y, en su defecto, con arreglo a los restantes procedimientos establecidos en los artículos 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Publicas.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP 2017, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de

kontatuko dira, baldin eta jakinarazi beharreko ekintza egun berean argitaratu bada kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean. Bestela, epeak interesdunak jakinarazpena jasotzen duen egunetik kontatuko dira.

notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil de contratante del órgano de contratación. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

14.- PROPOSAMENAK AZTERTZEA, ESLEIPENA PROPOSATZEA ETA EZAGUTZERA EMATEA

Kontratazio-mahaiak proposamenak ireki, esleipenduna aukeratzeko aplikatu beharreko irizpideei jarraikiz aztertu eta kontratazio-organoari esleipen-proposamena egingo dio.

Proposamenak gehienez hogei egunen buruan ireki behar dira, aurkezteko azken egunetik kontatzen hasita.

Proposamena artxibo batean baino gehiagoan badago eta gutun-azal horiek ekitaldi bereizietan ireki behar badira, proposamenari dagokion lehen artxiboa irekitzen denean joko da aipaturiko epea amaitutzat.

Proposamenak formulen bitartez kuantifikatu daitezkeen irizpideen arabera ebaluatu baino lehen, formulen bitartez kuantifikatu ezin daitezkeen irizpideen arabera ebaluatuko dira eta hori egin izana idatziz jasoko da.

Aurreko ebaluazio hori formulak aplikatuz baloratu daitezkeen elementuak dituen artxiboa irekitzeko ekitaldian emango da ezagutzera.

Proposamenak baloratzeko prezioa ez beste irizpide batzuk kontuan hartuz gero, eskaintzek agiriko zehazpen teknikoak betetzen dituztela egiaztatze aldera, organo eskudunak egoki iritzitako txosten teknikoak eska ditzake, proposamena egin aurretik.

14.- EXAMEN DE LAS PROPOSICIONES, PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN Y PUBLICIDAD.

La Mesa de Contratación procederá a la apertura y examen de las proposiciones, formulando la correspondiente propuesta de adjudicación al órgano de contratación, una vez ponderados los criterios que deban aplicarse para efectuar la selección del adjudicatario.

La apertura de las proposiciones deberá efectuarse en el plazo máximo de veinte días contados desde la fecha de finalización del plazo para presentar las mismas.

Si la proposición se contiene en más de un archivo, que deban abrirse en varios actos independientes, el plazo máximo señalado se entenderá cumplido cuando se haya abierto, dentro del mismo, el primero de los archivos que componen la proposición.

La evaluación de las ofertas conforme a los criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas se realizará tras efectuar previamente la de aquellos otros criterios en que no concurra esta circunstancia, dejándose constancia documental de ello.

La citada evaluación previa se hará pública en el acto en el que se proceda a la apertura del archivo que contenga los elementos de la oferta que se valoraran mediante la mera aplicación de fórmulas.
Cuando para la valoración de las proposiciones se tengan en cuenta criterios distintos al del precio, y para verificar que las ofertas cumplen con las especificaciones técnicas del pliego, el órgano competente podrá solicitar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos considere precisos.

Eskaintza ekonomikoa ekitaldi publikoan irekiko da.

Proposatutako lizitatzaileak ez du haren aldeko eskubiderik izango toki-erakundearen aurrean. Dena den, kontratazio-organoak kontratua ez badio kontratazio-mahaiak proposatutako lizitatzaileari esleitzen, erabaki hori hartzeko zer arrazoi dituen azaldu beharko du.

Kontratatzailearen profilean argitaratuko dira, lehenik, parte hartu duen lizitatzaile-kopurua eta lizitatzaileen izen-abizenak; bigarrenik, kontratazio-mahaiak esleipen-prozeduraren gainean egindako akta guztiak; hirugarrenik, balio-judizio baten bitartez kuantifikatu daitezkeen esleipen-irizpideen balorazio-txostena, eskaintza guztiena; laugarrenik, hala badagokio, 2017ko SPKLko 149.4 artikuluan jasotako ustezko anormaltasunen bat duten eskaintzen gaineko txostenak; eta, betiere, kontratua esleitzeko erabakia.

La apertura de la oferta económica se realizará en acto público.

La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto frente a la Entidad Local. No obstante, cuando el órgano de contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada deberá motivar su decisión.

Serán objeto de publicación en el Perfil del Contratante el número e identidad de los licitadores participantes en el procedimiento, así como todas las actas de la mesa de contratación relativas al procedimiento de adjudicación, el informe de valoración de los criterios de adjudicación cuantificables mediante un juicio de valor de cada una de las ofertas, en su caso, los informes sobre las ofertas incursas en presunción de anormalidad a que se refiere el artículo 149.4 de la LCSP 2017 y, en todo caso, la resolución de adjudicación del contrato.

15. KONTRATUA ESLEITU AURRETIK DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA

Kontratazio-organoak proposamena onartu ondoren, dagokien zerbitzuek eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileari eskatuko diote, 2017ko SPKLko 150.2artikuluari jarraikiz, erantzukizunpeko adierazpenean jasotakoa (2017ko SPKLko 141. artikuluko baldintzak) egiaztatzeko agiriak aurkeztea. Lizitatzaileak hamar egun balioduneko epean aurkeztu beharko ditu egiaztagiriak eta Kontingentzi Plana, eskaera jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

15.- PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN CON CARÁCTER PREVIO A LA ADJUDICACIÓN

Una vez aceptada la propuesta de la mesa por el órgano de contratación, los servicios correspondientes requerirán al licitador que haya presentado la mejor oferta de conformidad con el artículo 150.2 de la LCSP 2017, para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa de las circunstancias reflejadas en la declaración responsable a las que se refiere el artículo 141 de la LCSP 2017, así como el Plan de Contingencia.

Lizitatzaileak aukeratu izan balu A kartazalean, 8. Klausulako b) eta c) kaudimen tekniko balditzeekiko idatzizko konpromisoa aurkeztea, adi berean errekerituko zaio taberna zerbitzua atxikiko diren langileak eta koordinatzailea identifikatzea eta 8 klausulan adierazitako tituluak aurkeztea.

En el caso de que la licitadora hubiera optado por presentar en el sobre A compromiso escrito respecto a los requisitos de solvencia técnica b) y c) señalados en la cláusula 8, también se le requerirá identificar, al personal adscrito a la prestación del servicio de bar y a la

Egiaztagiriak bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoen bitartez bidal daitezke.

Eskaria aipaturiko epean betetzen ez bada, lizitatzaileak eskaintza atzera bota duenaren seinale izango da.

Hori gertatuz gero, hurrengo lizitatzaileari (eskaintzan sailkatutako ordenan) agiri berberak eskatuko zaizkio.

Kontratazio-organoak egiaztagiriak jaso eta hurrengo bost egun baliodunen buruan esleituko du kontratua.

coordinadora, y presentar los títulos señalados en la cláusula 8.

Los certificados podrán ser expedidos por medios electrónicos, informáticos o telemáticos.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta.

En tal supuesto, se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

El órgano de contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

16. BEHIN BETIKO BERMEA

Ekonomia aldetik eskaintza onuragarriena aurkeztu duen lizitatzaileak eskainitako azken prezioaren 100eko 5eko bermea eratu beharko du (BEZ gabe).

Behin-betiko bermea 2017ko SPKLko 108.artikuluan zehaztutako moduren batean eratu behar da.

Behin-betiko bermea eratu dela bitarteko elektronikoen bitartez ziurta daiteke.

Kontratistari eskatutako zigor eta kalte-ordainak behin betiko bermeari egozten zaizkionean, kontratistak bermea berritu edo handitu behar du, dagokion zenbatekoarekin, egotzi eta hamabost eguneko epean; bestela, kontratua iraungiko da.

Kontratua aldatu eta prezioa ere aldatzen bada, bermea doitu egin behar da, prezio berriaren araberakoa izan dadin; hori, hamabost eguneko epean, enpresaburuari kontratua aldatzeko akordioaren berri emandako egunetik kontatzen hasita.

16.- GARANTÍA DEFINITIVA

El licitador que presente la oferta económicamente más ventajosa deberá constituir a disposición del órgano de contratación una garantía de un 5 por 100 del precio final ofertado por aquel, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

La garantía definitiva podrá prestarse en alguna o algunas de las formas previstas en el artículo 108 de la LCSP 2017.

La acreditación de la constitución de la garantía definitiva podrá hacerse mediante medios electrónicos.

Cuando se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, este deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución.

Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el plazo de quince días

contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación.

Alde horretatik, ez dira prezio-aldaketatzat hartuko kontratuko prezioak berrikusi ondoren onartzen direnak.

A estos efectos no se considerarán las variaciones de precio que se produzcan como consecuencia de la aprobación de la revisión de precios del contrato.

Behin betiko bermea 2017ko SPKLko 110. artikuluan jasotako kontzeptuetarako izango da.

La garantía definitiva responderá de los conceptos a los que se refiere el artículo 110 de la LCSP 2017.

17.- KONTRATUA ESLEITZEA ETA FORMALIZATZEA

17.- ADJUDICACIÓN Y FORMALIZACIÓN

Lizitatzaileei kontratua esleitzeko erabaki arrazoituaren jakinarazpena bidali behar zaie eta erabakia kontratatzailearen profilean argitaratu behar da, hamabost egunen buruan.

La resolución motivada de adjudicación se notificará a los licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

Jakinarazpenak eta publizitateak interesdunek kontratua esleitzeko erabakiaren kontra helegite oinarriduna jarri ahal izateko adina informazio eduki behar dute, gutxienez honako hau:

La notificación y la publicidad deberán contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y entre ella en todo caso deberá figurar la siguiente:

- Esleipen-prozeduratik kanpo utzitako lizitatzaileei dagokienez, adierazi behar da haien eskaintzak zergatik ez diren onartu eta zergatik erabaki den ez direla baliokideak edo haien zerbitzuak ez datozela bat etekinen betebeharrekin edo betekizun funtzionalekin. Horrez gain, lizitatzaileek (esleipendunak barne) zer balorazio izan dituzten azaldu behar da, balorazioak banakatuta.

- Con respecto a los licitadores excluidos del procedimiento de adjudicación, los motivos por los que no se haya admitido su oferta, los motivos de la decisión de no equivalencia o de la decisión de que los servicios no se ajustan a los requisitos de rendimiento o a las exigencias funcionales; y un desglose de las valoraciones asignadas a los distintos licitadores, incluyendo al adjudicatario.

- Betiere, adierazi behar da, batetik, esleipendunaren izena; eta bestetik, zergatik aukeratu den haren eskaintza onartutako guztien artean, hau da, haren proposamenak zer bereizgarri eta abantaila dituen.

- En todo caso, el nombre del adjudicatario, las características y ventajas de la proposición del adjudicatario determinantes de que haya sido seleccionada la oferta de este con preferencia respecto de las que hayan presentado los restantes licitadores cuyas ofertas hayan sido admitidas.

Jakinarazpena baliabide elektronikoen bidez egingo da, 2017ko SPKLko hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritakoari jarraikiz.

La notificación se realizará por medios electrónicos de conformidad con lo establecido en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP 2017.

Kontratua agiri administratiboan formalizatuko da; agiri horrek lizitazioaren baldintzak zehatz-mehatz bete behar ditu eta nahikoa izango da edozein erregistro publikora sartzeko. Dena den, kontratistak kontratua eskritura publiko izatea eska dezake eta gastuak haren kontura izango dira. Kontratua formalizatzeko agirian ezin da inola ere jaso esleipenaren baldintzak aldatzen dituen klausularik.

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos. En ningún caso se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.

Kontratua gehienez hamabost egun baliodunen buruan formalizatu behar da, lizitatzaileei eta hautagaiei esleipenaren berri eman eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos.

Esleipendunari egozteko moduko arrazoiengatik kontratua ez bada epe horretan formalizatzen, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio (BEZ gabe), zigor gisa. Zenbateko hori behin betiko bermetik hartuko da, bermea eratu bada. Gainera, kontratatzeko debekutzat har daiteke.

Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar.

Hori gertatuz gero, kontratua hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio (eskaintzak sailkatutako ordenan), hark, lehen aipaturiko epean, aurreko baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duten agiriak aurkeztu ondoren.

En tal caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos, en los plazos antes señalados.

Kontratua ez formalizatzeko arrazoiak administrazioari egozteko modukoak badira, kontratistari kalte-ordaina emango zaio, atzerapenak sortutako kalte-galerengatik.

Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

Kontratua formalizatzeko agiria eta kontratua bera kontratatzailearen profilean argitaratuko dira, gehienez hamabost egunen buruan, kontratua kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean burututako egunetik kontatzen hasita.

Kontratua formalizatu denaren berri emateko iragarkiak 2017ko SPKLko III. eranskinean jasotako informazioa edukiko du.

La formalización del contrato junto con el correspondiente contrato se publicará en el Perfil del Contratante en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante del órgano de contratación.
El anuncio de formalización contendrá la información recogida en el Anexo III de la LCSP 2017.

Beasaingo Udala

18. KONTRATUA FORMALIZATU DELA IRAGARTZEA

Kontratua formalizatzeko agiria eta kontratua bera kontratatzailearen profilean argitaratuko dira, gehienez hamabost egunen buruan, kontratua burututako egunetik kontatzen hasita.

Kontratua formalizatu denaren berri emateko iragarkiak 2017ko SPKLko III. eranskinean jasotako informazioa edukiko du.

Egoki iritziz gero, kontratuari buruzko datu batzuk ez argitaratzea erabaki daiteke eta hori espedientean arrazoitu behar da. Ez argitaratzeko arrazoiak izan daitezke, lehenik, informazio hori ezagutzera emateak arau bat betetzea eragoztea; bigarrenik, informazio hori argitaratzea interes publikoaren kontrakoa izatea; hirugarrenik, argitaratuz gero enpresa publiko edo pribatuen legezko interes komertzialak edo haien arteko lehia zintzoa kaltetzea; laugarrenik, kontratua isilpekoa edo ezkutukoa izatea edo egikaritzeko segurtasun-neurri bereziak hartu behar izatea, indarrean dagoen legeriari jarraikiz; eta azkenik, estatuaren funtsezko segurtasun-interesak babestu behar izatea, 2017ko SPKLko 19.artikuluko 2.ataleko c) letran zehaztutakoaren arabera.

Horrelakoetan, gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legeak aipaturiko Gardentasunaren eta Gobernantza Onaren Kontseiluari txostena egitea eskatu behar zaio, 2017ko SPKLko 154. artikuluari jarraikiz.

18. ANUNCIO DE FORMALIZACIÓN.

La formalización del contrato junto con el correspondiente contrato se publicará en el Perfil del Contratante del órgano de contratación en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato.

El anuncio de formalización contendrá la información recogida en el Anexo III de la LCSP 2017.

Podrán no publicarse determinados datos relativos a la celebración del contrato cuando se considere, justificándose debidamente en el expediente, que la divulgación de esa información puede obstaculizar la aplicación de una norma, resultar contraria al interés público o perjudicar intereses comerciales legítimos de empresas públicas o privadas o la competencia leal entre ellas, o cuando se trate de contratos declarados secretos o reservados o cuya ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales conforme a la legislación vigente, o cuando lo exija la protección de los intereses esenciales de la seguridad del Estado y así se haya declarado de conformidad con lo previsto en la letra c) del apartado 2 del artículo 19 de la LCSP 2017.

En tal caso deberá recabarse la emisión de informe por el Consejo de Transparencia y Buen Gobierno a que se refiere la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno en los términos del artículo 154 de la LCSP 2017.

KONTRATUA GAUZATZEA

19. KONTRATUA GAUZATZEA

Kontratua gauzatzeko garaian, arriskuak bere kontura hartuko ditu kontratistak.

Kontratua gauzatzeko kontuan hartu behar dira agiri honetako klausulak eta, hala badagokie,

EJECUCIÓN DEL CONTRATO

19.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y,

Beasaingo Udala

espedienteko zehazpen teknikoak. Administrazioak lanak zuzendu, ikuskatu eta kontrolatuko ditu eta eskumen horiek baliatuko ditu idatziz zein ahoz.

en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo haren mendeko pertsonei egotz dakizkiekeen egintza edo ez-egiteen ondorioz kontratua behar bezala ez gauzatzeko arriskurik badago, administrazioak beharrezkotzat jotako neurriak hartzeko eska dezake, lanak ondo egitea lortzeko edo lanak ondo egiten berriz hasteko.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

20. BETEKIZUNAK: ZERGA-SISTEMA, GENEROAREKIKO BERDINTASUNA, INGURUMENA BABESTEA, ENPLEGUA, LAN-BALDINTZAK ETA DESGAITASUNAK DITUEN PERTSONA-PORTZENTAJE JAKIN BAT KONTRATATZEA

20. OBLIGACIONES RELATIVAS A LA FISCALIDAD, IGUALDAD DE GENERO, PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE, EMPLEO Y CONDICIONES LABORALES Y DE CONTRATAR A UN PORCENTAJE ESPECÍFICO DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD.

Kontratistak lanaren, gizarte-segurantzaren, desgaitasunak dituzten pertsonen gizarteratzearen eta laneko arriskuen prebentzioaren gainean indarrean dagoen araudia bete behar du nahitaez; hori, laneko arriskuak prebenitzeko azaroaren 8ko 31/1995 Legean eta hura arautzeko eta garatzeko arauetan ezarritakoaren arabera.

El contratista está obligado al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de minusválidos y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, y sus normas reglamentarias y de desarrollo.

Agiri honetako 2. eranskinean jasotako proposamen ekonomikoaren ereduan berariaz adierazi behar da eskaintzan kontuan hartu direla, batetik, zerga-sistemaren, ingurumenaren babesaren, enpleguaren babesaren, genero-berdintasunaren, lan-baldintzen, laneko arriskuen prebentzioaren eta desgaitasunak dituzten pertsonen gizarteratzearen eta laneratzearen gainean indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betekizunak; eta bestetik, desgaitasunak dituen pertsona-kopuru edo -portzentaje jakin bat kontratatzeko betebeharra. Horrek ez du esan nahi 2017ko SPKLko 149. artikuluan ezarritakoa aplikatu behar ez denik; artikulu hori normalak ez diren edo neurrigabeak diren balioak dituzten eskaintzak egiaztatzeari buruzkoa da.

En el modelo de proposición económica que figura como Anexo 2 al presente pliego se hará manifestación expresa que se han tenido en cuenta en sus ofertas las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción socio laboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje especifico de personas con discapacidad, , sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en el artículo 149 de la LCSP 2017sobre verificación de las ofertas que incluyan valores anormales o desproporcionados.

21. KONTRATISTARI ESKATZEKO MODUKO

21. OBLIGACIONES, GASTOS E

BETEKIZUN, GASTU ETA ZERGAK

Kontratistaren kontura izango dira, batetik, kontratua formalizatzeko gastuak, baldin eta eskritura publikoa izatea erabakitzen badu; eta bestetik, toki-erakundeari ez dagozkion eta kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko ezinbestekoak diren lizentzia eta baimenak.

Halaber, enpresak kontratua betetzeko egin beharreko gastuak ordainduko ditu: gastu orokor eta finantzarioak, aseguruak, garraioa eta joan-etorriak, materiala, instalazioak, haren ardurapean dauden langileen ordainsariak, egiaztapenak eta entseguak, tasak eta zergak, BEZ, jarduerari dagokion zerga eta kontratuak irauten duen bitartean hura gauzatzeko gainerako gastuak. Gastu horiek guztiak, beraz, ezin dira partida bereizi gisa egotzi.

Kontratistak isilpean gordeko du kontratua gauzatzen duenean eskuratzen duen informazio konfidentzial guztia.

22.- GAUZATZE-BALDINTZA SOZIAL BEREZIAK (2017KO SPKLKO 202. ARTIKULUA)

- Lan-merkatuan emakumeek gehiago parte hartzea eta lan- eta familia-bizitza bateragarriak izan daitezen erraztea.

- Langabeziari aurre egitea, batez ere gazte, emakume eta luzaroko langabeenari.

- Lantokian prestakuntza jasotzen laguntzea.

23.- KONTRATUA GAUZATZEKO HIZKUNTZA-BALDINTZA BEREZIAK

Beasaingo Udalak 2025eko urtarrilaren 30eko osoko bilkuran onartutako Beasaingo Udalean hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideen eta Beasaingo udalaren Euskararen Erabilera Planaren bidez finkatutako irizpideekin bat

IMPUESTOS EXIGIBLES AL CONTRATISTA

Son de cuenta del contratista los gastos de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública, así como de cuantas licencias, autorizaciones y permisos que no dependan de esta Entidad Local y que procedan en orden a ejecutar correctamente el objeto del contrato.

Asimismo vendrá obligado a satisfacer todos los gastos que la empresa deba realizar para el cumplimiento del contrato, como son los generales, financieros, de seguros, transportes y desplazamientos, materiales, instalaciones, honorarios del personal a su cargo, de comprobación y ensayo, tasas y toda clase de tributos, el IVA, el impuesto que por la realización de la actividad pudiera corresponder y cualesquiera otros que pudieran derivarse de la ejecución del contrato durante la vigencia del mismo, sin que por tanto puedan ser éstos repercutidos como partida independiente.

El contratista deberá respetar el carácter confidencial de la información a que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato.

22.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN (ART. 202 LCSP 2017) DE TIPO SOCIAL.

- Favorecer la mayor participación de la mujer en el mercado laboral y la conciliación del trabajo y la vida familiar.

- Combatir el paro, en particular el juvenil, el que afecta a las mujeres y el de larga duración.

- Favorecer la formación en el lugar de trabajo.

23.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN EN MATERIA LINGÜÍSTICA.

La utilización de la lengua por parte de la contratista será acorde a los criterios de uso de las lenguas oficiales en el Ayuntamiento de Beasain y del Plan del Uso de euskera aprobados en la sesión plenaria del 30 de

etorriko da kontratistak egingo duen hizkuntzaren erabilera.

Aldi berean, 179/2019 DEKRETUA, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa kontuan izango da eta zehazki, 36.1 artikulua: Kontratu publikoak.

Aipatutako artikuluak honela dio:

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 7.8 artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita, Euskadiko toki-entitateek eta Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateek egiten dituzten kontratuetan kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dira, batetik, herritarrei bermatzeko toki-erakundeei exijitzen zaizkien hizkuntza-baldintza berberetan jaso ahal izatea kontratu bidezko jarduerak edo zerbitzuak eta, bestetik, euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetzeko.

Adierazitakoaren arabera, kontratuaren hizkuntza betekizunak honakoak dira:

Administrazioarekin:

- Kontratistak kontratuaren xede diren proiektu, txosten eta lanak euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztu behar ditu.

Herritarrekin:

- Jakinarazpenak eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta gainerako agiriak) euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, udal-ordenantzaren arabera; eta, betiere, herritarrari hark aukeratutako hizkuntzan egitea ziurtatu behar da.

24. KLAUSULA. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA GAUZATZERAKOAN BESTERI ERAGINDAKO KALTEETAN

enero de 2025.

Así mismo se tendrá en cuenta el DECRETO 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y en concreto el artículo 36.1: Contratos públicos.

El citado artículo dice:

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, los contratos administrativos suscritos por las entidades locales y demás entidades que conforman el sector público local de Euskadi incluirán las cláusulas que sean precisas para garantizar a los ciudadanos y ciudadanas el derecho a recibir las actividades o los servicios en los que medie un contrato, en condiciones lingüísticas equivalentes a las que sean exigibles a aquellas, así como el cumplimiento de la regulación de la doble oficialidad lingüística del euskera y del castellano.

De acuerdo a lo indicado, las obligaciones lingüísticas del contrato serán las siguientes:

Con la Administración:

- La contratista debe presentar los proyectos, informes o trabajos que sean objeto del contrato en euskara y castellano.

Con los ciudadanos:

- Las notificaciones y comunicaciones (impresos, notas, avisos, horarios, facturas y demás documentación) serán en euskara o en euskara y castellano, conforme a la Ordenanza Municipal y siempre habrá que garantizar que se responde en el idioma elegido por el ciudadano.

24. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

Kontratista izango da kontratua gauzatzerakoan egiten diren jardueren ondorioz sortutako kalte-galeren erantzulea, SPKLko 196. artikuluan zehaztu bezala.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Horretarako kontratistak erantzukizun zibileko poliza kontzertatuko du 300.000€koa.

A tal efecto, el contratista concertará una póliza de responsabilidad civil por importe de 300.000€.

25. KONTRATUA ALDATZEA

25.- MODIFICACIONES DEL CONTRATO.

Araubideari dagokionez, bete behar dira, batetik, 2017ko SPKLko 190., 191. eta 203-207 artikuluak eta hirugarren xedapen gehigarria; eta bestetik, HAKLEOko 97. eta 102.artikuluak.

En lo concerniente a su régimen se estará a lo dispuesto en los artículos 190,191, 203 a 207 de la LCSP 2017 y la disposición adicional tercera de la LCSP 2017; y en los artículos 97 y 102 del RGLCAP.

26. BERMEA JASOTZEA ETA BERMEAREN EPEA

26. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

Kontratuaren xedea gauzatzeaz amaitu eta gehienez hamabost egunera bermea jasotzeko ekitaldi formala egingo da; ekitaldi horretan zerbitzuaren behin betiko txostena aurkeztuko da.

En el plazo máximo de 15 días desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del servicio.

Halaber, bermealdia 6 hilabetekoa izango da, harrera formala egindako egunetik kontatzen hasita. Bermea ez da bueltatu eta iraungiko bermealdia amaitu eta kontratua behar bezala bete arte edo kontratua baliogabetu arte, betiere erantzulea kontratista ez bada.

Asimismo, se establece un plazo de garantía de 6 meses a contar desde la fecha de recepción formal. La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato, o hasta que se declare la resolución de este sin culpa del contratista.

Bermealdian, kontratista izango da egindako lan edo prestazioen huts eta akatsen erantzulea.

Durante este plazo de garantía la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Bermealdia amaitu ondoren, administrazioak eragozpenik jartzen ez badu, kontratistak erantzule izateari utziko dio eta eratutako bermea bueltatuko zaio edo kauzio-abal edo -asegurua indargabetuko da.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad del contratista y se procederá a la devolución de la garantía constituida o se cancelará el aval o seguro de caución.

Itzultzeko akordioa bermealdia amaitu eta bi

El acuerdo de devolución deberá adoptarse y

hilabeteren buruan onetsi behar da eta jakinarazi behar zaio interesdunari.

notificarse al interesado en el plazo de dos meses desde la finalización del plazo de garantía.

27. KONTRATISTARENTZAKO ZIGORRAK, KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

Kontratatutako enpresak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, honako hauek egin baditu:

1.- Plegu honetako 23. eta 25. klausuletan adierazitako betearazpen-baldintza bereziak partzialki ez betetzea.

2.- Baliabideak adskribatzeko konpromisoa ez betetzean.
3.- Berandu gauzatzea.
4.- Prestazioak partzialki ez betetzea edo gaizki betetzea.

Administrazioak erabaki dezake kontratua iraungitzea (hori erabakiz gero kontratistak bermea galduko du) edo zigorra jartzea, adierazitako lau kasuetan, gehienez kontratuaren prezioaren % 10ekoa.

27. PENALIDADES A LA EMPRESA CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incurrido:

1.- En el incumplimiento de la ejecución parcial de las condiciones especiales de ejecución señaladas en las cláusulas 22 y 23 de este pliego.
2.- En el incumplimiento del compromiso de adscripción de medios.
3.-En la demora en la ejecución.
4.- En el incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso de las prestaciones.

La Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución del contrato, con pérdida de la garantía, o por la imposición de una penalidad, en cada uno de los cuatro supuestos señalados, no superior al 10% del precio del contrato.

28. PROZEDURAN ORDEZTEA ETA KONTRATUA LAGATZEA

Prozeduran ordeztea:

Prozedura izapidetzerakoan eta kontratua formalizatu aurretik enpresak beste batekin bat egiten badu, zatitzen bada edo enpresa-ondarea edo jardueraren adar bat eskualdatzen badu, enpresa lizitatzaileak edo hautagaiak prozeduran duen tokia sozietate xurgatzaileak, bat egitetik sortzen denak, zatiketaren onuradunak edo enpresa-ondarea edo jarduera-adarra eskuratu duenak hartuko du. Hori, betiere, ahalmen-baldintzak betetzen baditu eta ez badu kontratatzeko debekurik, eta kaudimena eta sailkapena egiaztatzen baditu, administrazio-baldintza partikularren agiri honetan esleipen-prozeduran parte hartu ahal izateko ezarritako baldintzen arabera.

28. SUCESIÓN EN EL PROCEDIMIENTO Y CESIÓN DEL CONTRATO

Sucesión en el procedimiento:

Si durante la tramitación del procedimiento y antes de la formalización del contrato se produce una operación de fusión, escisión, transmisión del patrimonio empresarial o de una rama de la actividad, le sucederá a la empresa licitadora o candidata en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio empresarial o de la correspondiente rama de actividad, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibición de contratar y acredite su solvencia y clasificación en las condiciones exigidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares para poder participar en el procedimiento de adjudicación.

Kontratuaren lagapena

Kontratua laga ahal izango da, aldez aurretik Udalari jakinarazita eta baina beti ere Udalak horretarako baimena ematen badu.

Cesión del contrato

El contrato será susceptible de cesión, previa comunicación al Ayuntamiento y siempre que este lo autorice.

29. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Hauek dira kontratua amaitzeko arrazoiak, SPKLko 211. eta 313. artikuluetan ezarritakoez gain:

a) Agiri honetan eta baldintza teknikoen agirian ezarritako betekizun eta baldintzak ez betetzea.

b) Esleipendunak kontratuaren xede diren prestazioak arrazoi teknikoengatik ezin betetzea.

Kontratua amaitzeak (bermea galduta ala ez) ez du esan nahi alderdiek zuzenbidez dagozkien kalte-ordainak jasoko ez dituztenik.

29. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público 2017, las siguientes:

a) El incumplimiento de las obligaciones y condiciones de todo tipo señaladas en éste y en el Pliego de Condiciones Técnicas.

b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del contrato.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

30. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK ETA AUZITEGI ESKUDUNAK

SPKLn ezarritako muga, betekizun eta eraginak aintzat hartuta, kontratazio-organoak eskumen hauek ditu: kontratu administratiboak interpretatzea, kontratua betetzerakoan sortzen diren zalantzak argitzea, kontratua interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratua gauzatzerakoan kontratistari erantzukizunen bat egoztea, kontratua etetea, kontratua iraungitzea erabakitzea eta iraungipenaren eraginak zehaztea.

Adierazitako eskumenen arabera akordioak adosteko prozeduretan, kontratista jakinaren gainean jarri beharra dago.

Hala eta guztiz ere, kasu hauetan ezinbestekoa da Estatu Kontseiluaren edo autonomia-erkidegoan haren baliokide den aholkularitza-

30.- PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Y TRIBUNALES COMPETENTES.

Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar sus efectos.

En los procedimientos que se instruyan para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas señaladas, deberá darse audiencia al contratista.

No obstante, lo anterior, será preceptivo el dictamen del Consejo de Estado u órgano consultivo equivalente de la Comunidad

organoaren erabakia:

• a) Kontratua interpretatzea, baliogabetzea eta amaitzea, kontratistak aurka egiten badu.

• b) Kontratua aldatzea, aldaketa horiek administrazio-baldintza partikularren agirian aurreikusita ez daudenean eta, betiere, zenbatekoa, bereiz edo batera, kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko hogei baino handiagoa bada (BEZ gabe).

• c) Administrazioari egindako erreklamazioak, administrazioak kontratuzko erantzukizunen bat badu, baldin eta eskatutako kalte-ordainak 50.000 euro edo gehiagokoak badira.

31. LIZITAZIOA ZUZENTZEN DUEN DOKUMENTAZIOAREN KONTRAKO ERREKURTSOEN ARAUBIDEA

Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorriz, administrazioarekiko auzi-helegitea jarri ahal izango da Administrazioarekiko Auzietarako Epaitegiaren aurrean. Nolanahi ere, interesatuak kontratazio-organoaren aurrean berraztertze-helegitea jartzea aukeratu ahal izango du, eta hala egiten badu, ezingo da jarri arestian aipatutako administrazioarekiko auzi-helegitea, berraztertze-helegite horri buruz berariazko edo ustezko ebazpena ematen den arte, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legeko 123. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoarekin bat etorriz, interesatuak egoki jotzen duen beste edozein helegite jarri ahal izatearen kaltetan joan gabe.

1. ERANSKINA: EKAB

2. ERANSKINA. Proposamen ekonomikoaren eredua, B artxibo elektronikoan sartzeko

Autónoma respectiva en los casos de:

• a) Interpretación, nulidad y resolución, cuando se formule oposición por parte del contratista.

• b) Modificaciones del contrato, cuando no estuvieran previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares y su cuantía, aislada o conjuntamente, sea superior a un 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.

• c) Reclamaciones dirigidas a la Administración con fundamento en la responsabilidad contractual en que esta pudiera haber incurrido, en los casos en que las indemnizaciones reclamadas sean de cuantía igual o superior a 50.000 euros.

31.- RÉGIMEN DE RECURSOS CONTRA LA DOCUMENTACIÓN QUE RIGE LA LICITACIÓN.

Se podrá interponer recurso contencioso-administrativo, ante el Juzgado de lo Contencioso-administrativo, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa. No obstante, el interesado podrá optar por interponer recurso de reposición ante el órgano de contratación, en cuyo caso no cabrá interponer el recurso contencioso-administrativo anteriormente citado, en tanto no recaiga resolución expresa o presunta del recurso de reposición, de conformidad con lo establecido en los arts. 123 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, sin perjuicio de que el interesado pueda ejercitar cualquier otro recurso que estime procedente.

ANEXO 1: DEUC

ANEXO 2. Modelo de proposición económica a incluir en el archivo electrónico B

Beasaingo Udala

.....
jaunak/andreak (Helbidea: ..... NAN:…….....Telefonoa: ..... Helbide elektronikoa: …….) erabateko ahalmen juridiko eta jarduteko ahalmenarekin, bere izenean edo ..... ®en ordezkari gisa (IFK: ..... Helbidea: .....),

Euskadiko Kontratazioaren Plataforman IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA TABERNAREN USTIAKETA PROZEDURA IREKI BIDEZ deitutako lizitazioaren berri jaso ondoren, honako hau aitortzen dut:

1.) Kontratua gauzatzeko konpromisoa hartzen dut, ondorengo kanona dirutan ordainduta:

……..EURO/URTEKO + BEZ

2.) Irakurri ditut baldintza teknikoen agiria, administrazio-baldintza partikularren agiria eta kontratua arautzen duten gainerako dokumentuak, eta ontzat hartzen ditut, oso-osorik.

3.) Ordezkatzen dudan enpresak irekiera, instalazio eta funtzionamenduaren gainean indarrean dagoen araudiko betekizun eta eginbehar guztiak betetzen ditu.

4.) Eskaintzan kontuan hartu ditugu, batetik, zerga-sistemaren, generoarekiko berdintasuna, ingurumenaren babesaren, enpleguaren babesaren, genero-berdintasunaren, lan-baldintzen, laneko arriskuen prebentzioaren eta desgaitasunak dituzten pertsonen gizarteratzearen eta laneratzearen gainean indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betekizunak; eta bestetik, desgaitasunak dituen pertsona-kopuru edo -portzentaje jakin bat kontratatzeko betebeharra. Hala, hori guztia

D./Dña.....
con domicilio en.....
CP....., DNI nº....., Teléfono.....
Dirección de correo electrónico……
en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....
CIF.....con domicilio en .....
Tras conocer la licitación convocada en la Plataforma de Contratación de Euskadi la licitación para la CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DE LA EXPLOTACIÓN DEL BAR IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA, declaro:

1º) Que me comprometo a su ejecución abonando el siguiente canon en metálico:

….EUROS/AÑO + IVA

2º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

4º) Manifiesto que, en la oferta se han tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, igualdad de género, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción socio laboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje especifico de personas con discapacidad, y que me obligo al cumplimiento

beteko dudala hitzematen dut.

.....n, 20.... (e)ko ..... ren ..... (e)an.

Sinadura

de todo ello.

En....., a….. de….....de 20.....

Firma

3. ERANSKINA. Giza baliabide eta baliabide materialak jartzeko konpromisoa, B artxibo elektronikoan sartzeko

KONTRATUA GAUZATZEKO BEHAR ADINA BALIABIDE MATERIAL ETA GIZA BALIABIDE JARTZEKO KONPROMISOARI DAGOKION ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

..... jaunak/andreak, adindunak, (Helbidea: ..... NAN:.....Telefonoa: .....Helbide elektronikoa: …….) erabateko ahalmen juridiko eta jarduteko ahalmenarekin, bere izenean edo ..... ®en ordezkari gisa (Helbidea: ..... Telefonoa: ..... NAN edo IFK: .....)

EGIAZTATU DU

Kontratuaren xede diren prestazioak _____ enpresaren xede, helburu edo jarduera-esparruekin zerikusia dutela, enpresaren sortze-estatutu edo -arauen arabera. Halaber, kontratua gauzatzeko behar adina baliabide material eta giza baliabide jartzeko KONPROMISOA hartu du. Zehazki, baliabide hauek jarriko ditu:

1. Baliabide materialak
1.1 _____
1.2 _____
1.3 _____

ANEXO 3. Compromiso de adscripción de medios personales y materiales a incluir en el archivo electrónico B

DECLARACIÓN RESPONSABLE SOBRE EL COMPROMISO DE DEDICAR O ADSCRIBIR A LA EJECUCIÓN DEL OBJETO DEL CONTRATO LOS MEDIOS PERSONALES Y/O MATERIALES SUFICIENTES PARA ELLO

D / Dña…..... mayor de edad, con domicilio en…..... CP…....., D.N.I. nº….....,
teléfono…....., e-mail…..... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de…....., con domicilio en…..... CP…....., teléfono…....., y D.N.I. o C.I.F (1) nº…..

CERTIFICA

Que las prestaciones que constituyen el objeto del contrato están comprendidas en los fines, objeto o ámbito de actividad de la empresa _____, según resulta de sus estatutos o reglas fundacionales. Asimismo, manifiesta el COMPROMISO de adscribir a la ejecución de dicho contrato los siguientes medios personales o materiales suficientes para ello:

1. Medios Materiales
1.1 _____
1.2 _____
1.3 _____

2. Giza baliabideak
2.1 _____
2.2 _____
2.3 _____

2. Medios Personales
2.1 _____
2.2 _____
2.3 _____

Eta horrela jasoa gera dadin, IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA TABERNAREN USTIAKETA kontratua esleitzeko lizitazioan parte hartze aldera eta agirian eta proiektuan ezarritakoaren arabera, agiri hau egin dugu, Beasainen, 2020ko _____ ren _____ €an.

Y para que así conste, a los efectos de participación en la licitación para la adjudicación del contrato de EXPLOTACIÓN DEL BAR IGARTZAKO FUTBOL ZELAIA y de acuerdo con lo dispuesto en los pliegos y proyecto, se emite el presente documento en Beasain, a _____ de _____de 2.020.

Sinadura

Firma

Plegu hau onartua izan da Alkateak 2025-12-12an emandako Ebazpenaren bidez.

El presente pliego se ha aprobado mediante Resolución de Alcaldía de 12-12-2025.